

聯 合 國



# 安全理事會

## 正 式 紀 錄

## 第八一三次會議

第 十 三 年

一九五八年四月二十一日

紐 約

---

### 目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/813).....	1
向卸任主席致謝.....	1
通過議程.....	1
一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴， 題為：“制止美國擁有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施”(S/3990, S/3991, S/3993).....	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 安全理事會

## 第八百十三次會議

一九五八年四月二十一日星期一午後三時在紐約舉行

主席：Mr. Henry Cabot LODGE  
(美利堅合衆國)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

### 臨時議程 (S/Agenda/813)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴，題爲：“制止美國携有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施”(S/3990)。

### 向卸任主席致謝

一. 主席：本席欲於進行通過議程前向理事會前任主席，聯合王國代表 Sir Pierson Dixon，表示敬意。他雖未在擔任主席的一個月內主持理事會會議，我們都覺得他是一位才具卓越並對聯合國有極大貢獻的人，因此本席欲紀錄上表示大家對他的友誼。

二. Mr. CROSTHWAITE (聯合王國)：我自當將主席的厚意轉達 Sir Pierson Dixon 我知道他將非常感激。

### 通過議程

議程通過。

一九五八年四月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致函安全理事會主席所提出之控訴，題爲：“制止美國

携有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施”(S/3990, S/3991, S/3993)

三. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：安全理事會今天開會要討論的問題是蘇聯政府認爲站在國際和平與安全立場上非常重要的一個問題，即亟應制止美國携帶原子彈及氫彈的軍用飛機向蘇聯邊境飛行。

四. 美國携帶原子彈及氫彈的空軍飛機最近屢次越過北冰洋朝蘇聯飛行。美國竟敢於和平時期採取這種前所未聞的行動，不負責任地將全世界的命運作賭博，這令人難以置信，但事實不幸正是如此。根據美國通訊社——合衆社——的報導，並經美國空軍總部代表證實，此種飛行情形大家現在已知知道得很清楚。合衆社報導指出美國的所謂“提前遠距離警報”系統雷達幕上一經發現任何不能證明的物體，美國軍事人員即以爲看到了導彈、彈道火箭等一類武器。經詳細研究之後，這些出現在美國雷達幕上的影像結果都是電子擾亂或流星降落引起的。

五. 我們只須考慮這種事實的意義便不難明瞭和平的敵人們可如何容易地將人類引至災難的邊緣。

六. 美國高級軍官們指出，到目前爲止，一經證明警報不確後美國飛機均於半途折回基地。但若諦視雷達幕的美國軍事人員未能及時發覺降落的流星不是導彈，或一羣天鵝不是一隊轟炸機，那時情形將如何呢？那時，美國飛機將繼續朝蘇聯邊境前進。在此種情形下，蘇聯爲了保護人民的安全起見，將不得不立即採取解除此種迫切威脅的抵抗措施。

七. 蘇聯政府希望情勢不致發展到這種程度。

八. 蘇聯空軍若也開始採取美國空軍現在的行動，那時將發生什麼情勢，我們若對此事反省一下，

則美國行動危害和平之甚當更易明瞭。蘇聯雷達幕上當然也時時會發現多數流星或電子擾亂所引起的影像。攜帶原子彈及氫彈的蘇聯飛機若在此種情形之下朝美國及美國在其他國家內的基地起飛，那時將發生什麼事故呢？那時雙方機羣在北極水天雪地上空或其他地方的上空遭遇之後顯然將認為敵人確在進行偷襲——在此種情形下，這是很合理的結論。如此則全世界必將捲入原子戰爭的漩渦。

九。因此人類業已多次接近由於不負責任或挑激行為而可使全世界突然遇到的大災難，同時人們還甚至不知道有這種危險。難怪西歐與美國的人民現在常驚恐地說，美國轟炸機每次攜帶炸彈朝指定方向起飛便是飛向第三次世界戰爭。

一〇。蘇聯政府認為美國這種行為是直接對和平的理想挑釁。

一一。我們不願相信此種行動曾經美國政府及艾森豪總統個人許可。但無人會加以否認；無人講過這是軍事當局的專橫行為，美國政府不以為然。

一二。蘇聯人民現正致力於和平建設的勞動，力求與世界其他民族和平友好地共處，他們對和平的敵人的此種行為不能不深感憤慨。世界人民將維持國際和平與安全的責任付託聯合國，我們深信聯合國若不能採取必要措施以消除美國轟炸機——攜帶原子彈及氫彈的轟炸機——以侵略為目的企圖飛向蘇聯邊境所引起的危險，便是未盡它的責任。

一三。歐洲人民認為美國空軍這種行為係屬“蔓延性瘋狂”症狀，因而感覺恐懼與憤慨，蘇聯對此深能了解。美國轟炸機這種飛行使英國、法國、及西德人民以及根據軍事義務受美國緊密束縛並准許美國在其領土上建立原子基地與火箭基地的各國人民受到原子戰爭的嚴重威脅。更危險的是炸彈艙內帶有原子彈及氫彈的美國軍用飛機不分晝夜在這些國家的上空飛行。

一四。蘇聯政府業經多次指出，美國若尚有人希望北美洲能逃避原子戰爭的洪流，那絕對是妄想。在現今時代玩弄原子彈及氫彈對美國本身及千百萬美國人民可能發生什麼後果是不難想像的。

一五。美國負責領袖們的確已將全世界置於戰爭的邊緣上。由於採取此種行動之故，若美國一位技術人員略有過失，或美國一位軍官略為大意，估計

錯誤、或結論失當，數小時內即可跨越這個邊緣。美國領袖們多年來幻想着社會主義國家的“威脅”，企圖恐嚇美國民眾及北大西洋條約組織會員國人民，似已為他們自己的宣傳所催眠。但在國內驚惶失措是一件事情，而戰爭歇斯底里所引起的措施若超越美國國界威脅他國人民的安全，則是另一件事情。

一六。安全理事會於審議美國戰略空軍總部攜帶原子彈及氫彈的飛機威脅國際安全問題時必須記着這並非偶然之事，而是一種具體政策的表現。每天都有新證據證明美國及其北大西洋集團盟國正在積極使外交政策與國內生活適合一項宗旨，即籌備火箭及原子戰爭。加入以美國為首的軍事集團的國家被迫接受美國的要求，在其境內設原子武器基地及火箭拋射台。該集團最近在美國政府極力鼓動之下決定以原子武器供給西德陸軍，使他國——尤其是受過希特勒殘害的國家——人民合理地感覺憤慨。北大西洋條約組織一次一次舉行會議均以擴大原子軍備競賽為目的。最甚的就是美國攜帶原子彈及氫彈的轟炸機狂妄地向蘇聯邊境飛行。

一七。值得注意的是現在正是籌備舉行各國最高級代表會議以求減少國際緊張局勢及新戰爭危險的時候竟發生這種事情。假定我們俱欲鞏固和平，同時憶及聯合國會員國的義務，我們應盼這些政府拒絕採取可使未來的高層會議——這是世界人民所要求舉行的會議——籌備工作發生困難的任何行動。但身為世界大國之一及負擔維持和平的重要責任的安全理事會常任理事國之一的美國所採取的行動正與和平及國際合作的利益背道而馳，減少緊張局勢與推動高層會議的一切嘗試都遇到美國方面的堅決反抗。

一八。人人都知道蘇聯為力求對於改善國際關係及建立各國間應有的信任作有效貢獻起見，已大規模裁減軍隊。蘇聯最高蘇維埃於一九五八年三月三十一日通過了一件重要法令，片面決定停止在蘇聯境內試驗一切種類的原子及氫武器。但美國對蘇聯這種善意表示的答覆為美國空軍的挑釁行動。

一九。蘇聯政府曾一再促請聯合國注意，美國政府及北大西洋集團領袖所遂行的加強軍備競賽與“冷戰”政策對於和平理想非常危險。證明這種政策的危險性最顯著的例子就是美國攜帶原子彈及氫彈的飛機輕舉妄動地朝蘇聯邊境飛行。

二〇。蘇聯外交政策的最高目的過去和現在都是要逐漸實現全體國家和平共存原則，藉以確保國際和平。蘇聯政府對美國空軍這種行動提出嚴重抗議，並要求美國立即放棄其派遣攜帶原子及氫武器的轟炸機朝蘇聯邊境飛行的政策。

二一。一九五八年四月十八日蘇聯政府就本問題發表的陳述〔S/3991〕內促請所有其他國家的政府，包括聯合國會員國及非會員國，也提出抗議，努力保障它們的人民免受美國空軍此種行動所能引起的可怕危險。

二二。在這種情形下，聯合國可負重要任務，並亦應負重要任務。聯合國的職責為鞏固和平與國際合作，及，如同憲章內所說的一般，免後世再遭戰禍。

二三。聯合國大會第十二屆會於一九五七年十二月就各國間和平共存問題一致通過一件決議案〔一二三六(十二)〕。大會表示人民的一致願望，指出亟應緩和各國間緊張局勢，請各會員國盡力鞏固國際和平及發展友好合作關係。美國代表團也投票贊助這件決議案。但是像美國派遣攜帶核武器的飛機朝蘇聯邊境飛行的這種行為決不能認為符合各國在上述決議案下的義務。許多國家的代表曾多次在聯合國會場內，包括在大會第十二屆會內，表示惶惑，深恐軍備競賽及長期“冷戰”將使軍事衝突的嚴重威脅更為迫切。美國目前的軍事準備，北大西洋條約組織國家步美國後塵的政策，以及它們顯然欲見國際情勢達到最嚴重關頭，如同俗語所說的白熱程度，證明這種恐懼是有充分理由的。

二四。這一次可能仍有人依照向例在安全理事會內說蘇聯之提出這個問題是爲了“宣傳”。我們久已聽慣了將旨在減少戰爭危機的步驟斥爲宣傳的說法，但人們終將明瞭實情。不錯，蘇聯是在爲和平發言，並將始終爲和平發言；它要堅決反對擾亂和平的任何嘗試。如果有人說我們是在作和平宣傳，我們並不因此感覺不快。美國若能從事同樣宣傳，那將是可以欣慰的發展。

二五。我們深知有人不願見聯合國及安全理事會譴責威脅和平的行動。他們口頭上說要鞏固聯合國，但事實上在利用本機構煽起各國間的惡感。每逢聯合國遇到需要採取挽回戰爭危機的措施時便有人從中阻擾，使其陷入癱瘓狀態。某幾國政府顯然欲見聯合國成爲一孱弱無能的組織，不能執行其對世

界人民的義務。爲和平及聯合國本身的利益計，此次決不應再有此種情事發生。

二六。蘇聯對於聯合國在力求確保和平方面所負的任務，深爲重視。蘇聯代表團認爲安全理事會是聯合國憲章規定負有維持國際和平之主要責任的機關，深盼安全理事會將對審議中的問題採取符合聯合國崇高原則與宗旨的立場。

二七。蘇聯代表團現向安全理事會提出一件決議草案〔S/3993〕，請理事會審議，並希望這件草案能獲得理事會各理事國的贊助。草案案文如下：

“安全理事會，

“業經審議蘇聯所提‘制止美國擁有原子彈及氫彈之軍用機向蘇聯邊境飛行之緊急措施’問題，

“認爲常作此種飛行將增加國際關係上之緊張局勢，係屬對各國安全之威脅，若繼續如此，可能破壞世界和平及引起毀滅人類之原子戰爭，

“促請美國停止爲造成對他國安全之威脅或舉行軍事示威而派遣擁有原子彈及氫彈之軍用機向他國邊境飛行。”

二八。主席：本席曾非正式諮商各理事對於現在本席以美國代表資格發言問題的意見。因此我現將以美利堅合衆國代表的資格發言。

二九。理事會審議中的蘇聯指控與事實不符，自不待言。美國向未採取任何方面危害和平的舉動。蘇聯代表未能提出絲毫事實。美國向未採取任何不完全符合所謂“和平共存”決議案的舉動。我們相信蘇聯代表提出的決議草案不能通過。

三〇。凡是對自己誠實對他人亦誠實的人們不得不承認美國的舉動純屬合法自衛所不可避免的需要。十幾年來，美國曾作無數次努力企圖舉行商談，及經由商談，解決美國與蘇聯間的爭執。美國的努力遇到了不斷抵抗後方採取自衛措施。

三一。我們曾一再試圖發現蘇聯是否願採取積極步驟緩和緊張局勢、消釋恐懼、及將一切人力財力移供和平建設用途，但每一次均告失敗。

三二。我們看見過去數星期的情勢又將重複過去十年來的黯淡格局，這使我們感覺關切，但我們決

不因此失望。最近數月來，蘇聯不理會聯合國、裁軍委員會、安全理事會、大會決議、正常外交途徑及一切可供諮商談判的機構，要求舉行政府首長會議，據稱這是要緩和緊張局勢及解決雙方間的問題。美國與蘇聯政府正在由最高外交當局交換意見，尋找達成和平，獲致協議的可能途徑。艾森豪總統就本問題發表的陳述已聲明美國與蘇聯交換意見只有一個目的，即希望為世界和平舉行有重要意義的討論。

三三．當美國代表再度企圖與蘇聯恢復嚴肅談判之際，蘇聯竟指控美國威脅和平，這實在令人惶惑不解。蘇聯於其領袖宣佈希望舉行政府首長會議之際採取這種行動，使美國政府不勝遺憾。

三四．我籲請理事會各理事參酌上述情形考慮蘇聯控訴內提出的問題。

三五．美國國防的要旨為預防發生偷襲的可能性。現代武器的浩大毀壞力至少在理論上使其能對他國防禦設備作一次協調襲擊後即令對方完全喪失軍事能力。在這種情形下，美國只有一條可以採取的途徑。如無有效國際辦法以消除遭受偷襲的一切危懼，美國不得不採取免被屈服的一切必要自衛措施。

三六．為阻止侵略起見，凡欲保持其自由的國家均須時時警惕，維持強大軍隊，俾可不致被偷襲所毀滅，不論此種偷襲如何聰明。美國戰略空軍總部為所有希望維持獨立生存的國家的主要臺柱，過去十年來已勝利完成它的任務。我們必須使大家明瞭戰略空軍的訓練、裝備及駐紮地點應能使它不致遭受偷襲，不致在地面上被擊毀，方能完成其阻止侵略的任務。

三七．現代武器的可怕力量使偷襲絕對不堪想像。但現在我們面對着一個獨裁國家，而這個國家具有不提出警告及不經人民知悉即行襲擊的能力，這只要由少數不對蘇聯人民負任何責任的人們決定就可以了。正是由於這種情形所以美國不得不使其戰略空軍不斷演習，維持高度效力。但舉行一切訓練演習的區域範圍絕對不能認為係屬對蘇聯挑釁。戰略空軍的飛機祇於縝密計劃與管制之下起飛。除非另有切實命令——只有美國總統個人方能發出此種命令——戰略空軍飛機遵照規定程序不得飛越適當界限，這種界限與蘇聯及其衛星國有着很遠的距離。這些飛機的飛行路線及其遵守的程序不但無挑釁之意，亦決不能意外地引起戰爭。

三八．以美國對和平之極度關心，它仍不得不支付龐大費用建立依賴軍用飛機的防禦制度，這究竟是為了什麼呢？美國人民不願花錢供軍事用途。我們過去經過每一次戰爭之後便陷入幾毫無準備的狀態。使我們之所以不得不建立現有防禦制度，是因為蘇聯的侵略政策；我們現在之所以維持此種防禦制度，是因為蘇聯政策仍以侵略為宗旨。最近的幾個例子為蘇聯宣佈欲使全世界共產化，它於一九五七年威脅着要以原子武器毀滅二十二個國家，它在匈牙利殘暴地壓迫自由，並繼續使東歐多數國家做它的奴隸。面對着這些行為，同時因為蘇聯繼續拒絕就裁軍問題舉行嚴肅談判，美國當然不能毫無抵抗能力。

三九．美國對任何國家不存侵略之念，我們的政治公開制度與集體安全辦法使我們絕不可能有侵略企圖。艾森豪總統曾一再強調聲明美國決不襲擊他國。美國完全接受聯合國憲章規定的義務。我們所說的話和我們的行為不辯自明。美國曾一再表示善意，始終希望建立和平，維持和平，我們的努力雖經蘇聯屢次拒絕，往往毫無理由地加以拒絕，但我們仍繼續嘗試。我們從來毫不遲疑地將美國外交政策的任何方面在聯合國內或他處作公開討論。實在講，蘇聯若能如此便好了。

四〇．只要為安全起見有維持戰略空軍的必要，我們將始終維持其效力，我們亦將對其執行我所說過的嚴格管制。許多個人與團體，包括外國政府代表在內，曾經有機會訪問與親自觀察戰略空軍工作情形。他們都見到並承認戰略空軍受到有效管制。這是人所共知的事實。我們的一切作為是全世界都知道的，蘇聯的一切作為是嚴守秘密的。

四一．過去十二年來美國人民及美國人民自由選舉的政府力求尋找一種無庸此等周密繁重的防範措施而仍能安全的方法。因此艾森豪總統於一九五五年四大國政府首長在日內瓦會議時建議蘇聯，由雙方協議開放天空，彼此均得派遣視察人員，從空中視察對方領土。<sup>1</sup> 此項建議的用意為預防偷襲。我要請理事會各位理事注意，此種互相視察制度若能實施，即不能秘密進行大規模空襲；戰爭的恐懼即可減少；並可朝裁減費用浩大及性質危險的軍備前進一大步，但蘇聯拒絕和我們共同建立真正的視察制度。

<sup>1</sup> 裁軍委員會正式紀錄，一九五五年四月至十二月份補編，文件DC/71，附件十七。

四二．自從艾森豪總統提出上述建議之後，美國曾向蘇聯建議其他種種辦法以及如何着手之處。美國於裁軍委員會小組委員會去年在倫敦開會時提議建立包括整個美國本土、阿拉斯加、加拿大及蘇聯在內的視察制度。我們並向蘇聯建議一種小範圍試辦制度——即就北極區域開始採用“開放天空”制度。

四三．人們也許以為蘇聯當局必對關於北極的建議表示歡迎。但蘇聯不但不表歡迎，反加以譏笑。一九五七年六月 Mr. Khrushchev 在赫爾辛基宣稱：“我們聽見不少關於從天空拍攝北極照片作為開始的話。這種主張非常滑稽”。

四四．Mr. A. I. Mikoyan 譏笑得更厲害。他於同年八月間說：“人們在北極圈外能從空中控制的除了白熊的數目之外還有什麼呢？大家都知道白熊目前不想襲擊任何人。”這是 Mr. Mikoyan 在美國提出空中視察北極區域計劃時所說的話；這是蘇聯對於一種實際上使任何人不能飛越北極區域進行偷襲的視察制度的態度。

四五．我強調指出開放天空計劃，因為它與蘇聯的指控直接有關。但這不是蘇聯未對其提出建設性答覆的唯一建議。蘇聯若欲對和平，尤其為對裁軍問題，有所貢獻，它有許多可做的事。它可同意艾森豪總統最近於一九五八年四月八日提出的建議，這個建議請蘇聯和我們共同研究裁軍問題的技術問題。艾森豪總統講過，作此項研究後便可立即開始着手處理重大問題所需要的初步工作。我附帶提起，蘇聯未使蘇聯民衆知悉此項建議。

四六．一九五八年四月十八日的蘇聯陳述 [S/3991] 說，蘇聯人民對美國空軍的活動深感憤慨。若的確如此，蘇聯人民的憤慨只能是由於蘇聯政府只將一部分消息供給人民，並往往曲解這種消息，因為我已說過，蘇聯政府未將四月八日艾森豪總統的建議向蘇聯人民發表。

四七．事實上，蘇聯可改變其對裁軍計劃的反對態度。此項計劃得到大會第十二屆會大多數的贊同 [決議案一一四八(十二)]，只有蘇聯及其衛星國表示反對。

四八．大會第十二屆會特別為了迎合蘇聯的意見將裁軍委員會擴大，合理地認為蘇聯當可於改組之後同意召集該委員會會議，但它仍予以拒絕。蘇

聯也可顧到世界嚴重情勢的需要，在莫斯科舉行切實外交討論。

四九．蘇聯目前的策略令人回想到過去那種虛偽指控，它是在繼續執行不斷單獨詆毀美國的政策。由此可得到一個結論，即蘇聯欲削弱並弄垮美國，並使所有寶貴其自由的大小國家也隨同美國垮台，人們在此地所聽到的蘇聯陳述時常指斥美國渴求維持一個所謂“優勢地位”。這更可使舉世人民看出蘇聯所希望的便是使美國處於一個劣弱的地位。

五〇．美國面對着所有這些打擊除了僅僅維持強大軍事力量之外尚進行許多其他活動。我們年年提出新建議，針對腐蝕美國與蘇聯間關係的重要問題提出其他解決辦法。巴魯克計劃、原子能和平使用計劃、“開放天空”計劃、關於統一德意志及朝鮮的建議、主張自由交換新聞與思想的建議、促成解放奧地利的建議——這是我們所主動提出的幾個主張。我要聲明，美國決不停止其爭取和平的努力。

五一．我要請蘇聯代表自行反省一下，採取他們在此地所採取的策略究竟對他們有什麼利益？請他想一想他們用在宣傳上的億萬盧布——這些錢儘可用在有益於蘇聯人民的用途上。這種浩大宣傳努力收到了什麼效果呢？蘇聯的任何重要宣傳運動始終未得到聯合國的贊助。將來的歷史上將記載着蘇聯的政策未獲任何利益。它對於和平的世界與我們同樣地休戚相關。我深信它將來必有一天會放棄世界革命的幻想，而協助實現人類的自然進化。總有一天它將覺悟若能拋棄這種策略，到議場內來協助解決世界問題，不但對世界其他各國有利，並對它自己有利。

五二．我於上星期尾感覺到出席聯合國的若干政府代表——其中有許多政府不是美國的盟國——鑒於蘇聯最近行動對重要和平談判前途的影響，頗感憂慮。但美國決不失望，決不停止努力。我要向蘇聯代表指出，像他今天這樣毀謗美國，不是希望高層會議順利成功者的行為，也不是要求和平者的行為。

五三．Mr. RITCHIE (加拿大)：加拿大代表團諦聽理事會剛才聽到的關於議程上所列控訴的陳述，深感興趣。但依照我們的意見，這件控訴並無充分理由請安全理事會召集緊急會議，尤其是它不應以對和平的威脅為口實。大部分由於這個原因，加拿大政府不得不對蘇聯現向安全理事會提出的控訴

深感不安，加拿大覺得蘇聯的控訴是不可靠的，是沒有實據的。

五四．安全理事會當然應負維持國際和平及安全的主要責任，但這不是說可以利用理事會為企圖使國際關係發生不安與猜疑的陳述與策略的論壇，尤其是在各國懇切尋找改善國際環境的方法之際。

五五．我欲於指出蘇聯的指控不值得理事會的嚴重討論之際，就蘇聯政府企圖利用的情勢講幾句話——這便是舉世人民對於可能爆發核戰爭的憂慮。各主要國家現已握有蘇聯陳述中指控的轟炸機以外的武器。蘇聯政府業經證明它在導彈方面的驚人成就。這種科學進展及其默示的可怕作戰潛力使人類感覺深切憂慮，同時尚感覺到可發生偷襲的危險，後者使他國更感不安。

五六．這種情勢——即偷襲的危險——而不是目的不正當及毫無根據與毫無理由的控訴，方係世界各國，尤其為擁有核武器的國家，應行嚴重討論的問題。

五七．加拿大在參加此次緊急會議處理蘇聯的控訴時所以特別感到關切的原因就是因為美國與加拿大取得密切連繫之後就恐懼偷襲問題向蘇聯政府提出的積極詳細建議被蘇聯擲拒絕之故。蘇聯政府現在提出的指控若確屬嚴重，我們應盼此項指控與減少偷襲危險的措施連帶提出。我們應盼蘇聯對以前的建議有若干反應，可促成新談判，討論保障偷襲的實際制度。相反地，我們只聽到怒罵，這與減少國際緊張局勢或處理核武器發展所引起的嚴重問題實在沒有什麼關係。

五八．加拿大及其盟國在目前國際情勢之下不得不維持其防禦設備。為使防禦有效起見，加拿大在其認為重要的若干防禦措施方面與其盟國合作，尤其是在北美洲與美國合作，並將參酌需要繼續採取任何方式的防禦準備。但加拿大政府不得不絕對否認它所參加的任何防禦措施具有侵略或挑釁之意，此點以前業經向蘇聯政府聲明。一九五八年一月蘇聯政府首長致函加拿大首相建議舉行高層會議時表示加拿大有侵略野心，加拿大政府對此項指責非常反對。

五九．加拿大首相於同月答覆蘇聯政府首長的覆函內強調指出，加拿大參加的活動純係防禦性質，目前情形仍然如此。

六〇．蘇聯政府首長在其一九五八年一月八日函內提起美國在加拿大領土上的基地。因一九五八年四月十八日蘇聯外交部長的陳述〔S/3991〕特別提到北極地區，所以我覺得加拿大首相對上述問題的答覆尤其適當。加拿大首相也提到北極，但是他的話對於和平及國際了解遠為有益。加拿大首相於答覆中說：

“加拿大有採取自衛措施之一切權利，其行使此項權利之任何行動均符合聯合國憲章之規定。我方所採的防禦措施，不論其為單獨措施或與友邦合作之措施，均因深信其係屬必要。加拿大願促成可以減少防禦措施之情勢業經本人於去夏聲明。本人當時曾提供保證，謂加拿大政府願遵照裁軍協定之規定，根據相互辦法，准許對加拿大全部或一部分領土作空中或地面視察。貴我兩國為北極鄰國，本人認為此類建議當為雙方所同感興趣。本人尤其憶及去年八月間加拿大與他國聯合起來就北極區域視察制度提出之一類建議。加拿大當時深願採取此種行動俾可對偷襲危險有所保障，且目前仍願採取此種行動。”

六一．目前情勢並未改變，加拿大站在蘇聯北極鄰國的立場上若遇裁軍協定牽涉加拿大領土之處，仍準備在視察與管制措施方面提供合作。可惜蘇聯拒絕了這些關於北極區域及以預防偷襲為宗旨的建議，視其為對蘇聯無關痛癢，此事深堪遺憾。

六二．我們之提出這些建議是真的要消除蘇聯也許有理由應感覺的憂慮，同時亦可有助於消除我們自己的憂慮，蘇聯若不覺得有理由考慮此種建議，則它有什麼理由提出現在的指控呢？蘇聯自稱欲求改善國際情勢，它若能就北極區域的管制與視察制度提供合作即可改善國際情勢。建立此種制度當然也須克服若干嚴重困難。裁軍委員會小組委員會中各西方委員國建議設置一技術委員會以擬訂視察計劃的細則，正是為了要規定必要的視察辦法與範圍。蘇聯政府拒絕參加此項研究。蘇聯政府於宣稱希望舉行高層會議及各方正在外交方面研究其可能性之際竟在理事會內採取此種行動，尤屬奇怪。

六三．西方國家自從大會第十二屆會結束後即力求促使蘇聯在聯合國組織內繼續就裁軍問題舉行商談。因此我們欲再度促請蘇聯政府採用國際視察



與管制方式，俾可就裁軍措施達成廣泛協議，並致力於經由聯合國達成彼此信任條件，使全體國家均感覺可削減其防禦措施。

六四．蔣先生（中國）：憲章第三十三條責成爭端當事國應儘先——我要強調“應儘先”這三個字——採取談判、調查、調停或其他和平解決方法。該條所規定的程序係屬由來已久的外交程序，為人們所普遍接受並經多數國家採用。

六五．關於目前的問題，蘇聯聲稱它對美國軍用飛機在某些情形下的飛行深感關心。但大家應注意到蘇聯未向美國政府提出抗議。就我所知，蘇聯政府未向莫斯科美國大使館或華盛頓國務部就本問題作任何表示。相反地，蘇聯於上星期五，即一九五八年四月十八日，逕即向報界發表一長篇抨擊宣言，開始此一運動。換一句話說，蘇聯不經由外交途徑而以宣傳辦法提出其控訴問題。這一點非常重要，值得大家注意。它顯示蘇聯向安全理事會提出這個問題並不是想緩和國際緊張局勢，而是想在“冷戰”中另闢一新戰線。

六六．當主席向理事會提出臨時議程時，我懷疑蘇聯代表或將對我們發表新的重要陳述，因此並未發言。結果他祇重申蘇聯外交部長向報界發表的宣傳陳述。我不得不坦白地講，我若預先料到有此種陳述，我將反對通過議程。我現在深信這個項目不值得安全理事會的認真考慮。

六七．這件控訴當然與軍備競賽問題有關。大會、裁軍委員會、及裁軍委員會小組委員會均曾詳細審議這個複雜的裁軍問題。大家公認裁軍問題與某些政治問題有密切聯繫。大家也公認一種軍備與他種軍備有關。不論在政治或軍事範圍內，欲指出某一情勢或某一問題最為重要，絕非易事。

六八．中國代表團覺得遇到這許多互相牽連的問題時人們祇能採取一種措施，並且採取這種措施可促成其他有益的政治與軍事措施；這便是應就阻止偷製問題達成協議。事實上許多代表團也與中國代表團具有同感。由於這個原因，中國代表團對三年前艾森豪總統的建議——即“開放天空”建議——深表歡迎。由於這個原因，中國代表團也對去年夏天西方國家代表在倫敦裁軍委員會小組委員會會議中就阻止偷製問題提出的建議深表歡迎。不幸由於蘇聯從中作梗，這兩項建設性的建議均未通過。

六九．自由世界生活在時時可遭偷襲的恐怖中。這是自由世界所必須正視的冷酷事實。蘇聯所控訴的美國飛機飛行一事為自由世界所必須採取的警戒措施。人們若知道美國戰略空軍總部保持警惕，隨時能應付任何偷襲，和平或可維持。這種飛行事實上係為和平服務。

七〇．蘇聯政權滿不在乎地消滅整批本國人民和整個階級，指斥道義原則為墮落的資產階級情緒，相信為了達成目的可不擇手段，並認為蘇聯統治世界係歷史的自然進化並屬必要。這樣一個政權沒有權利對他國人民採取的防禦措施提出控訴。

七一．主席：本席許可蘇聯代表就程序問題發言。

七二．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我們是在討論關於各國間關係及維持國際和平與安全這個重要問題。我深信安全理事會的用意是要討論這個問題。因此我欲對前一位發言人以不敬之詞批評蘇聯國內政權，提出抗議。安全理事會不是在討論任何國家的國內政權或情勢。

七三．我請主席以後禁止此種討論任何國家國內情況的嘗試。這種陳述出自不代表任何人及非法佔據安全理事會中國議席的人尤屬不當。

七四．蔣先生（中國）：我覺得安全理事會及所有各聯合國機關的紀錄都可證明不論在任何際會中我均未超越辯論範圍。我們今天所討論的是國際和平問題；這是不錯的。國際和平係以各國間的互相信任為基礎。人們能否信任某一政府及某一政權對理事會的討論非常重要，這是應該討論的。我不覺得我曾講過任何與題無關的話。我並未想討論；我祇表示世界自由人民的一般感想。

七五．前一位發言人又提起我在安全理事會內的地位。站在法律觀點上，我的地位與他的地位一樣好，站在道義觀點上，我覺得我的地位比他的更好，因為我所代表的是中國人民自由選舉出來的政府，而他所代表的是一個從未有過自由選舉的政府。

七六．主席：本席欲向蘇聯代表聲明，主席有權自行斟酌及依照其認為最適當的判斷執行議事規則。

七七．Mr. GEORGES-PICOT（法蘭西）：我必須說法蘭西代表團對於討論中的蘇維埃社會主義

共和國聯邦政府向安全理事會所提控訴的內容與形式深感詫異。

七八．蘇聯駐聯合國常任代表請求將蘇聯外交部長的一篇聲明分發，作為聯合國正式文件〔S/3991〕，以支持蘇聯的控訴。這件陳述內提起大會第十二屆會就和平共存問題通過的一件決議案——我要附帶指出美國對這件決議案的建議並無疑義——但似乎忽視了同一屆會就裁軍問題所通過的另一件決議案，決議案一一四八(十二)。這件決議案規定召集裁軍委員會小組委員會及設立若干技術專家團；上述專家團由小組委員會各委員國各派專家一人，另由秘書長商同小組委員會指定聯合國其他三會員國各派專家一人組成之。

七九．專家團應研究裁軍措施的視察制度，小組委員會則應於一九五八年四月三十日以前向裁軍委員會具報。決議案一一四八(十二)並在第一段(e)內規定——我現在引證這一段重要案文——“逐漸建立陸空公開視察制度，以防可能之偷襲”。

八〇．就裁軍問題達成協議可提供適當管制與保證，並可建立能夠避免蘇聯控訴內所稱情勢的制度。但上述建議已成為具文，因蘇維埃社會主義共和國聯邦使達成協議所必需的籌備工作停頓了四個月。不但蘇聯應對此事負嚴重責任，我也可附帶指出這種行為也不能加強聯合國的權威。

八一．此種情形深堪詫異。蘇聯的矛盾行為除了是為了宣傳而外還有什麼可說呢？這種宣傳是為了深切的自私的目的，而並非為和平着想。蘇聯對美國飛機在若干西歐國家上空飛行所提出的控訴當然祇能作此種解釋。

八二．蘇聯向理事會所提控訴的情形與形式與其內容同樣地令人詫異。它於星期五向理事會要求於星期六下午召集緊急會議，審查一種似乎並非新發生的情勢。多年來美國戰略空軍總部已在派遣長程飛機作原以擔任長距離任務為目的之訓練，此事並非秘密。再者，由於未能商訂辦法——這是因為蘇聯拒絕參加擬訂辦法——且因蘇聯以使用原子武器為威脅，並以違反憲章原則橫行干涉為其固定政策之故，此種訓練飛行極為正當。

八三．若不是想煽惑輿論及企圖一次接連一次地聳動視聽但不建議任何建設性的解決辦法——“冷戰”的特點——蘇聯此次忽然提出的控訴可有什

麼說明呢？我們隨時都可達到建設性的解決辦法。蘇聯若願參加裁軍委員會的工作，委員會可立即召集會議。

八四．若干國家誠摯努力於促進裁軍談判並力求避免採取可能對高層會議準備工作發生不良影響的任何行動。這些國家看到蘇維埃社會主義共和國聯邦向安全理事會提出這件控訴，如同蘇聯一九五八年三月十四日陳述內所說的“企圖分散人們對於籌備高層會議所採措施的注意”，都深感失望。我們是否應認定蘇聯要在莫斯科經由外交途徑就高層會議作初步準備之際恢復“冷戰”呢？這種行動未必能有補於莫斯科的商談。

八五．這便是我對蘇聯目前在安全理事會內所採行動的意見。我提出我的意見不是為了辯論，而是要表示遺憾。

八六．Mr. CROSTHWAITE (聯合王國)：我與以前發言的其他各位理事相同，對蘇聯政府現在向安全理事會提出的控訴感覺莫明其妙。這件控訴以蘇聯外交部長對美國猛烈攻擊開始。他的攻擊載於業經分發理事會的一個文件〔S/3991〕裏。Mr. Gromyko 提起“日見瘋狂”、“窮兵黷武”、“煽起戰爭歇斯特里”等。蘇聯代表在其一九五八年四月十八日函〔S/3990〕內提起“對和平宗旨之威脅”。

八七．Mr. Sobolev 在他今天的陳述內企圖造成緊迫空氣。他也採用了若干特殊詞句，例如“和平的敵人”等。

八八．蘇聯於法蘭西、聯合王國及美國政府正在莫斯科與 Mr. Gromyko 商討舉行政府首長會議之際竟在聯合國內攻擊美國，這至少可說是不可思議的。聯合王國外交部長 Mr. Selwyn Lloyd 曾於上星期六，即四月十九日講過，這種情形對於莫斯科商談的結果顯然不是良好預兆，並使人對於蘇聯政府是否確欲積極籌備舉行高層會議，殊覺懷疑。實際上蘇聯所控訴的是什麼呢？有什麼新發展需要安全理事會予以緊急審議呢？

八九．自由世界因不能就裁軍問題獲得協議辦法，故不得不為自衛起見作經常準備，免遭偷襲這一點，並無秘密可言。美國在自由世界的全面防禦系統內所負責任當然特別重大，聯合王國政府深信美國政府於負起及執行其任務之際亦必具有深切的責任感。

九〇．發生此種情況的原因也不是任何秘密。這是由於蘇聯採取的政策，尤其由於蘇聯拒絕與世界其他各國合作商洽協議裁軍制度。大家都記得蘇聯去夏在裁軍委員會小組委員會內拒絕締結第一期裁軍協定的建議。此項協定包括預防偷製的妥善措施。我們也記得蘇聯集團於大會第十二屆會時否決了關於裁軍問題的決議草案；該草案獲得大多數會員國的贊助。

九一．Mr. Lodge 剛纔提醒我們，美國、法蘭西、加拿大及聯合王國於去夏裁軍委員會小組委員會會議中提議建立防止偷製的視察制度；上述制度將包括美國全國、阿拉斯加、阿留申羣島、加拿大及蘇聯全國一片廣泛地區。它們並提出一個替代辦法，那就是蘇聯若不能接受此一廣泛建議，可建立一個範圍較小，限於北極區域的視察制度。這正是蘇聯目前的控訴所指的區域。Mr. Lodge 告訴我們，蘇聯政府對這些建議加以譏笑。

九二．理事會各位理事當必也記得大會第十二屆會就裁軍問題通過的實體決議案〔決議案一一四八(十二)〕內決定裁軍委員會毋庸等待廣泛進展即行着手作技術研究。此種技術研究除其他事項外，包括防止偷製問題。

九三．蘇聯政府曾聲明不願參加裁軍委員會工作。這一點已使人們對 Mr. Sobolev 今天所講的話感覺驚異。因為他今天說蘇聯政府對聯合國在裁軍方面所負的任務深為重視。

九四．蘇聯現對美國提出嚴重控訴。我不很明白蘇聯何以認為此種行動可對情勢有所改善。蘇聯政府若能對商得協議措施保障大家免遭偷製的需要反省一下，它必可採取其他更好步驟以求達成協議。

九五．我不想耗費理事會的時間，推測蘇聯政府所採行動的動機。它若是為了宣傳方面的某種作用，我只願重複過去聯合王國發言人一再講過的話，即抱此種宗旨到安全理事會或大會內來便是妄用聯合國程序。聯合王國知道美國不存侵略野心。如謂蘇聯所控訴的措施有威脅他國安全之意，那顯然是荒誕不經。

九六．我於表決理事會內現在這一件蘇聯決議草案時將根據上述各點投票。

九七．松平先生(日本)：日本代表團已詳細傾聽蘇聯及美國代表的陳述。

九八．就我個人而論，我不得不首先表示我對於顯然未經關係各方先行磋商即向安全理事會提出這件控訴，深感遺憾。從前我已講過，日本代表團認為若欲理事會有效地行使任務，此種辦法不足為訓。美國方面聲明美國軍用飛機從事此種飛行業經多年，使我們更有這種感想。

九九．蘇聯代表聲稱美國的行動係屬挑釁，可能意外地引起原子戰爭。但美國代表向我們確實保證，美國政府已採取一切必要措施避免此種可能性，此種訓練飛行的主要宗旨為預防偷製。日本代表團覺得此項保證應為大家所注意。

一〇〇．可是日本政府及人民對於攜帶原子彈及氫彈的轟炸機在和平時間飛行不得不感覺不安。但我們認為此種情勢有其基本原因，這便是世界各國間的互相猜疑、恐懼偷製及因此引起的國際緊張局勢。

一〇一．日本代表團注意到蘇聯外交部長就本問題的陳述〔S/3991〕內重行聲明蘇聯願盡力協助改善國際情勢及建立各國間應有的信任。日本政府認為達成這個目的及維持和平的確實途徑便是在聯合國領導之下解決裁軍問題。

一〇二．我欲於此際指出，依照我們的意見，蘇聯代表所正式提出的決議草案不適合此項宗旨的需要。

一〇三．我要趁這個機會促請關係國家竭力設法恢復談判，以求就裁軍問題，包括有效視察制度及阻止偷製辦法在內，達成協議。裁軍委員會尤應遵照大會第十二屆會通過的決議案一一四八(十二)，立即召集會議。

一〇四．日本政府懇切希望安全理事會今天的會議將為長時期談判和平的歷史性轉捩點，並將促使各方重行加緊努力，朝裁軍方面大力推進。

一〇五．Mr. KHALAF (伊拉克)：籌備高層會議的初步商談目前正在開始，大家都希望，並仍希望，此項商談將為確能舉行前途光明的圓滿談判的先聲。但在這個時候發生可影響此項商談的事情殊足令人感覺不安與失望。伊拉克政府認為蘇聯在理事會內及理事會外所作的指控，不論用意何在，均對此項商談無益，並將使談判當事人開始即感棘手。

一〇六．當然每一會員國均有權利促請理事會注意任何對和平與安全的威脅；理事會為維持世界

和平與安全的主要機關，也同樣地有權利與義務討論任何在其執掌範圍之內的控訴。我們對於美利堅合眾國政府依照向來政策，接受詰難，同意在安全理事會內討論任何問題或控訴，要表示敬意。大國也向安全理事會——我已說過它是對於維持世界和平與安全負擔主要責任的機關——提出控訴確為健全現象。若能採取措施避免以理事會供宣傳之用或為延長“冷戰”之用，當更為健全完美。

一〇七．伊拉克與世界其他國家相同，深盼各大國能舉行計劃周密與執行妥善的談判，至少使全世界減少若干恐懼，而勿因各種理由，互相攻訐，使全世界感覺驚惶。這種情形不是對小國的好榜樣，也不能滿足它們願見各大國彼此了解，和平共存的希望。世界和平實有賴於各大國。

一〇八．因此我們認為一經進行商談，各方應力求避免可使情勢惡化或商談困難的任何行動。

一〇九．研究蘇聯控訴之後，人們不禁要提出幾個問題。第一，現在是不是作此種指斥控訴的時候呢？其次，蘇聯何以未提出確切日期或地點以證實這些指控呢？第三，讀了和聽了蘇聯所述情形後可見蘇聯政府熟悉美機此種飛行已有若干時候。若然則蘇聯政府以前何以未提出這個問題呢？蘇聯若於未開始莫斯科商談之前向理事會提出控訴，俾可不致影響商談，也不致令人臆測這次新控訴與到目前為止的商談情形或有聯繫，豈不更好。

一一〇．美國政府駁斥了蘇聯的指控，否認其空軍現在與過去的行動威脅世界安全或世界任何部份的安全。我們根據種種理由可相信美國的話，我們不明白如何能剝奪一個國家保護其國境的權利，尤其因為它並未威脅或侵入他國領土，而祇求確保他國不致對它施行偷襲。我們也可假定蘇聯同樣地具有現代作戰能力，它也不願限制其以戰爭工具從事自衛的權利。不過為了某種原因世人尚不知其戰爭工具為何而已。祇須各國未能就消除偷襲危險的措施達成協議，全世界將不得不在恒久恐懼下生活。美利堅合眾國會建議就消除此項危險的方法舉行討論以期獲致協議，此事有案可稽。但獲致協議不是一方單獨所能做得到的。

一一一．我想最後講幾句話。我們和世界各國及其人民都抱着焦慮與希望期待聯合國關於和平共存及裁軍問題的決議案見諸實施。我們渴望能緩和

世界緊張局勢及停止“冷戰”。我們已聽見許多關於和平與和平解決一切未決問題的諾言，但仍未採取任何積極步驟，或經由莫斯科的商談，開始履行諾言，實現千萬人民的希望與夢想。現在，“冷戰”的新發展又使千萬人民感到焦慮、恐懼與失望。空談和平安全而一無舉動，對世界和平與安全毫無裨益。

一一二．因此伊拉克代表團不能接受美國政府所否認的蘇聯指控。我們誠摯希望各方能藉和平與合作的談判力求消除戰爭危機，及遵照聯合國憲章及大會建議解決一切問題。

一一三．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：今天我在理事會會議中聽到了許多重要陳述。我對這些陳述有許多話要講，但須先行研究它們的速記紀錄。我特別注意到一點，即這些陳述提及許多與議程項目無直接關係的其他問題。因此今天我不擬發言，將等待理事會下次會議再行發言。

一一四．主席：本席欲指出蘇聯代表最初要求理事會召集緊急會議。這個問題若如此緊急，本席當然認為蘇聯代表決不致有意拖延時日。

一一五．本席現就程序問題請蘇聯代表發言。

一一六．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：本人並無拖延討論之意，祇欲於答覆之前閱讀各方陳述的速記紀錄。這是我的合法權利，並可確保議程項目受到適當考慮。

一一七．主席：發言人名單上現在尚有兩位發言人。本席曾非正式諮商各理事意見，這個問題雖應由理事會自行決定，本席提議今晚即將本項目審議完畢。

一一八．Mr. ARAUJO（哥倫比亞）：我曾敬謹諦聽蘇聯與美國代表以及以前發言的其他各位代表今天下午所作的重要陳述。

一一九．哥倫比亞代表團覺得美國政府對本問題的立場非常正當有理，因此決定投票反對蘇聯代表團所提及分發安全理事會各理事的決議草案。

一二〇．在另一方面，哥倫比亞代表團準備贊助能立即實現大會第十二屆會就裁軍問題及技術性國際管制辦法所通過的決議案原則的任何決議草案。大會決議案內的管制辦法可使裁軍有效及阻止偷襲。

一二一．蘇聯代表在其重要陳述內複述一九五八年四月十八日蘇聯外交部長陳述內的一句話，這件陳述業經分發理事會各理事。蘇聯外交部長所說及蘇聯代表今天在理事會複述的話是：

“蘇聯政府不願相信美國空軍此種行動會經美國政府及艾森豪總統個人許可。”〔S/3991，第六段。〕

一二二．要想證明蘇聯對美國所提控訴之不確，沒有比蘇聯代表所複述的蘇聯外交部長這句話更有力的了。在美國這樣確係民治民享的民主國家內，未經民衆同意不能採取此類行動，政府也決不能採取任何與美國人民生活方式及憲法主要原則與理想相牴觸的行動。

一二三．哥倫比亞代表團於大會第一委員會辯論裁軍問題時曾說過下面兩段話，這兩段話對今天討論中的問題仍屬適用：

“美洲人民住在兩大洋之間的大陸上，由於親密聯繫，具有共同的現景與前途。根據此項公認事實乃產生區域性的美洲國際組織。聯合國大會可確信美洲各國人民間彼此的友誼與信任爲其最大優點及能團結一致的最好保證。

“我們已達到決定...我們的立場根本屬於防禦性質，並係經過二千年歷史陶冶的西方哲學的產物。除此之外尚有其他基本原因使我們堅決贊助美國及西方國家所建議的管制裁軍方法與措施。”<sup>2</sup>

一二四．Mr. ILLUECA (巴拿馬)：巴拿馬代表團於諦聽蘇聯及美國代表的陳述並就蘇聯決議草案加以冷靜分析之後已達到結論。我現欲聲明我們的結論。

一二五．第一，巴拿馬代表團覺得Mr. Sobolev的陳述內未提供任何事實俾理事會得審議此種措辭的決議草案〔S/3993〕，更談不上予以通過。

一二六．他未提出任何業經證實或易於證實的確切事實可作爲蘇聯指控的原因。美國否認蘇聯的指控更使其無效；我們承認 Mr. Lobge 所說的美國立場係屬實情。

一二七．蘇聯代表表示某種行動，例如理事會現在討論中的蘇聯指斥美利堅合衆國的行動，可使世界人民互相猜疑及阻礙國家首長會議的舉行。人們盼望首長會議可對世界和平發生積極與有益的效用。

一二八．我們覺得沒有根據的指控可引起各國間互相猜疑的空氣，有害於和平之維持，並與和平之維持完全背道而馳。

一二九．蘇聯向理事會提出這個控訴的時候正是情勢似屬好轉，有利於舉行國家首長會議處理目前可引起新世界戰爭的嚴重問題——包括防止偷製及建立於國際管制與視察制度上的普遍裁軍辦法在內——的時候。無論站在什麼觀點上，這是對首長會議籌備工作的一個打擊。

一三〇．蘇聯控訴的性質及其嚴重性祇能引起關係國家輿論的憤怒。巴拿馬認爲宣傳沒有根據的報告與指控可引起，並必將引起，有害於國際關係的不安，可妨礙國際間的了解及其共同問題的解決。國際和平與安全有賴於這兩點，即彼此了解與共同問題的解決。

一三一．世界人民根據求生存的本能而產生的信念，希望經濟上與軍事上兩俱富強的大國能達成協議，因此使全世界不致受完全毀滅的威脅；蓋因使用現代一切新的大規模毀滅武器作戰必將毀滅全世界。各大國若能就裁軍問題達成協議必可將鉅額經費及資源移供其他用途，或可經由經濟援助解除世界人民的深切窮困。那時建設美滿世界的信心即可加強，社會生活狀況可以改善，工作可以增進，收效亦更宏大。

一三二．巴拿馬深望可左右世界命運的各大國有一天能達成協議，力圖明瞭大部份人類的情緒。我要呼籲東西兩大國在和平、互相了解與信任的空氣中解決它們的爭執。巴拿馬代表團深信現在正是提出此種呼籲的時機，因爲我們相信籌備高層會議的初步商談若已開始便不會發生目前的困難情勢。高層會議可能使目前影響世界和平的嚴重問題，尤其是裁軍問題，獲得有效解決。

一三三．我代表巴拿馬希望我們的願望不久即能實現。同時我必須聲明，因蘇聯決議草案不能得到任何積極效果，巴拿馬代表團將投票反對。

<sup>2</sup> 此項陳述於一九五七年十月十六日大會第一委員會第八七二次會議時發表，全文祇見於速記紀錄，該次會議的正式紀錄係以簡要紀錄公布。

一三四．主席：本席建議將蘇聯向理事會提出的決議草案〔S/3993〕交付表決。

一三五．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：主席，程序問題。

一三六．主席：請暫緩發言。蘇聯代表於繙譯完畢後即有機會提出程序問題。主席有主持理事會辯論的責任。

一三七．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我業經聲明保留於安全理事會下次會議時發言的權利。主席與若干其他代表在陳述中提起了幾個重要問題。我認為這些陳述值得研究。我在理事會內不是以私人資格發言，而是以一國代表資格發言。我欲於答覆美國代表提出的問題之前先行研究他的陳述。安全理事會其他理事也不是以私人資格發言，而是以政府代表資格發言；這些陳述亦應予以答覆。

一三八．主席及其他代表的陳述中提起裁軍問題，主席講到將來應如何考慮裁軍問題之處。我也欲就此點表示蘇聯的意見。

一三九．依照安全理事會的傳統習慣，一切討論不受任何限制。今天若無充分時間提出一切陳述，討論可延長至下次會議。你建議立即將決議草案交付表決，我認為這是安全理事會空前未有的創舉。因此我要求能有機會於交付表決之前就各陳述之實體發言。

一四〇．我提議現在休會，明天午後三時再召集一次會議。

一四一．主席：蘇聯代表當然是在理事會內代表他的政府，我們也都在理事會內代表我們的政府，沒有一位是以私人資格出席的。

一四二．主席所採程序係將等待解決的問題報告理事會，他不承認這有任何超越常軌之處。主席不能動議應否延會。主席有義務使理事會的事務不致延擱。辯論結束後等待解決的問題當然便是蘇聯決議草案了。

一四三．蘇聯代表動議延會。本席注意到他於提出這個動議時提到要討論裁軍問題。這是他今天第一次提到裁軍問題。他的決議草案內並無隻字提到裁軍問題，他的陳述內也無隻字提到裁軍問題。

我們當然很願意討論這個問題。就我個人而論，我深願於本項目討論完畢後由理事會另行召集一次會議討論裁軍問題。

一四四．本席提出現在等待處理的問題，即蘇聯代表提請延會，明天午後三時再行召集會議的動議。各位有什麼討論沒有？若無討論，本席現將這個問題交付表決。

舉手表決，結果如下：

贊成者：瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：哥倫比亞、法蘭西、巴拿馬、美利堅合眾國。

棄權者：加拿大、中國、伊拉克、日本、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國。

蘇聯代表的動議以四票對兩票否決，棄權者五。

一四五．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我不明白剛纔的表決。我覺得你若以主席資格依照通常辦法，詢問理事會對這件提案有無異議，答案當與最初無人願就這個問題發言時那樣的一致。當然無人有什麼異議，若有異議他們必將發言。但你將這個動議交付表決，因此結果略有不同。

一四六．我現在提出另一提案，建議延會，明天午前十時三十分再行召集一次會議。

一四七．主席：現請理事會處理的問題為蘇聯動議延會，明日午前十時三十分再行召集會議。

一四八．主席欲聲明他認為將第一件動議交付表決並無反常之處。他推想各位理事當必明瞭他們究竟是表決什麼。現在的問題為蘇聯動議延會，明天午前十時三十分再行召集會議。

一四九．Mr. RITCHIE（加拿大）：程序問題。我祇欲闡明我自己的立場。

一五〇．延會問題若係繼續審議蘇聯今天提出的指控，加拿大代表團欲於表決這個問題時投票反對延會。加拿大認為此項指控並無根據，無庸再加討論。提案的用意若係現在延會，將來討論裁軍問題，那是另一件事，加拿大政府隨時都準備與蘇聯討論此一問題。

一五一．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：在我動議延會以便有機會研究理事會內

所作的陳述時我認爲安全理事會是在討論嚴重事務。我提出此項動議是因美國代表團表示它贊成在安全理事會內討論這個問題。美國歡迎此種討論，而美國代表則設法使理事會不能對今天議程上的問題作認真的討論——議程上並無其他問題——我實在不明白美國代表的態度。美國代表若公開宣佈確願討論這個問題，他當然不應從中作梗，使理事會不能自由討論這個議程項目。

一五二．我業經說明今天不擬發言而請求明天發言的原因。我要有研究各方陳述的機會，俾可提出充分答復；這種答復必須代表蘇聯政府。我未提出特別請求或建議；我祇要求繼續遵守安全理事會過去與目前所遵循的普通程序。

一五三．加拿大代表聲稱他準備明天討論另一問題，殊屬費解。加拿大代表與安全理事會內任何其他代表相同，有充分權利提出它所認爲重要的問題。我建議理事會明天仍討論今天議程上的項目。我請求延會至明天午前十時三十分的動議係根據議事規則第三十三條。

一五四．關於裁軍問題，因美國代表、加拿大代表、及其他許多位代表曾在今天的陳述內提到之故，我當然將於討論當前項目時附帶一提。

一五五．Mr. CROSTHWAITE（聯合王國）我必須聲明 Mr. Sobolev 最後一次發言未能使我信服他的理由。事實上他令我懷疑剛才我於表決延會動議時棄權是不是過份客氣。我們同意討論他奉蘇聯政府命令向理事會提出的控訴，那是不錯的，若干同僚對此有相當疑慮，因爲他們不願見人們將安全理事會用作宣傳場所。我們現已就這件控訴表示意見。他既已請求理事會就本問題作緊急處理，現在又欲拖延時日，我覺得實在不近情理。我不得不承認我對我上次所投的票感覺懷疑，我於聽了蘇聯代表的說明之後覺得不能再贊助延會的動議。

一五六．Mr. ARAUJO（哥倫比亞）由於我與蘇聯代表的友誼及我對他的偉大的國家的景仰，我對蘇聯代表深爲欽佩，因此不得不簡單地說明我投票贊成今晚即就本日下午蘇聯代表於發言完畢時提出的動議採取決定的原因。

一五七．我的理由係根據蘇聯代表致安全理事會函[S/3990]。他在該函內請求理事會召集緊急會議，審議制止美國攜帶原子彈及氫彈的軍用機向蘇

聯邊境飛行的緊急措施。Mr. Sobolev 說聯合國憲章將維持國際和平與安全的主要責任付託安全理事會。

一五八．我覺得延會將違反 Mr. Sobolev 所稱理事會負維持國際和平與安全主要責任的精神。他引用這一點是很對的，我們應以安全理事會主席召集今天會議的精神，堅決迅速地接受他的呼籲。鑒於國際間的緊張局勢，四月十八日蘇聯外交部長在莫斯科發表的陳述，及彼後蘇聯政府所正式遞送與刊佈的函件與陳述，理事會若任令人們對於這個威脅世界和平問題，即美國政府時時派遣轟炸機舉行防禦演習所造成的威脅，是否仍有其他可以提出的論據存有絲毫疑慮，那將是一件怪事。

一五九．這便是我投票反對延期討論本問題的原因。理事會必須立即採取決定，但這並不影響理事會仍可隨時於蘇聯代表認爲適當的時機重新討論本日午後蘇聯代表陳述內所說其他各點的可能性。

一六〇．主席：本席現將蘇聯代表請求延會至明天午前十時三十分的動議交付表決。

舉手表決，結果如下：

贊成者：瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：加拿大、哥倫比亞、法蘭西、巴拿馬、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

棄權者：中國、伊拉克、日本。

蘇聯代表的動議以六票對兩票否決，棄權者三。

一六一．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我必須聲明此種情形在安全理事會歷史上係屬聞所未聞，並且這不是我出席理事會的第一年。由於理事會表決的結果，我可否就今天理事會內所作的若干陳述表示一點意見？

一六二．主席：本席欲於請蘇聯代表發言之前聲明我今天下午以主席資格所採取的任何程序並無特殊或不符向例之處。動議於提出之後應即交付表決。這是這種組織執行任務的唯一方法。

一六三．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我現在要作的陳述恐怕是零碎無章的，須向理事會各位理事道歉，但我沒有機會研究各位在理事會內所作陳述的原文。依照理事會所採程序，我祇能達到一項結論，即各位代表——尤其是美國



代表——對其他理事對其陳述及其提出的問題的意見並不感覺特別興趣。美國儘管高談歡迎在安全理事會內討論蘇聯提出的問題，我們今天所聽到的陳述無非是想阻止理事會理事們發言，而不是獎勵討論。

一六四．蘇聯曾指出美國攜帶原子彈及氫彈的空軍轟炸機近來屢次越過北極區域朝蘇聯飛行。我們促請安全理事會注意美國空軍此種行動有着極危險的後果，可能引起原子戰爭。

一六五．許多位代表懷疑蘇聯請求安全理事會審議這個問題究竟出於什麼動機。蘇聯的動機非常簡單明顯，我們的目的也非常明顯。我們請求安全理事會採取措施，制止朝蘇聯邊境飛行的挑釁行為。理事會採取此項行動可有助於鞏固和平及消除目前對和平的嚴重威脅之一。雖然理事會內有人猜想我們抱着其他目的，可是我們並無其他要求，亦無其他目的。

一六六．蘇聯提議討論這個問題之後，國務部發表了一件陳述。這件陳述業經刊佈。美國代表 Mr. Lodge 已在理事會內歷述該陳述要旨。陳述開頭一句話便是：“美國絕對否認美國空軍曾在北極區域上空或蘇聯國境附近作挑釁性質之飛行。”

一六七．我們若相信此種絕對否認的話，我們今天晚上即可高枕安眠，深知無人向蘇聯挑釁，亦無突然爆發原子戰爭的威脅。

一六八．但進一步研究國務部陳述原文之後不得不引起我們的警惕，因陳述繼續說：“至目前為止，戰略空軍總部之機羣俱在詳細計劃與管制之下出發演習。”

一六九．根據上述陳述，美國飛機經常出發飛行。美國以前否認一切，現在它承認美國飛機作經常飛行，但聲稱祇係訓練演習。陳述內又稱：“此種訓練演習限於規定區域之內，絕對不能認為係向蘇聯挑釁”。

一七〇．它若簡單地說這些飛機是在美國領土內作訓練飛行，則一切都很明顯，將毫無問題，但陳述措詞完全不同。它表示這些飛機是在美國國界以外的區域內舉行訓練。不出人們所料，國務部當然認為這不是對蘇聯挑釁。

一七一．除了國務部的陳述之外，尚有其他資料可資參考，例如國防部長 Mr. Neil H. McElroy 和 General Nathan T. Twining 等負責人員的陳述。他們所承認的事實較國務部及 Mr. Lodge 在此地所承認的更多。Mr. McElroy 及 General Twining 承認美國攜帶原子彈的轟炸機經常朝蘇聯境內目標飛行。他們並承認此種飛行不僅以訓練為宗旨，每逢美國雷達警報網發出警戒信號便立即起飛。

一七二．為證實我所說的話起見，我將引證大家定必知道的——尤其是美國代表定必知道的——一件新聞報導。昨天，即四月二十日的紐約時報刊載一件報導如下：

“攜帶核武器的美國轟炸機時常向蘇聯境內的假定目標飛行...”<sup>3</sup>

我再說一遍：“朝蘇聯境內的目標飛行...”。攜帶核武器的飛機；這能不能說是訓練演習呢？請各位自行判斷。該報導繼續稱：

“今天方於參加巴黎的北大西洋條約組織會議後回來的 McElroy 部長及 General Twining 重申軍方以前的說明。他們聲明美國轟炸機雖於舉行警戒演習或遇到雷達幕上發現不能證明的物體時朝蘇聯境內目標出發，但從未超過某一界線。”<sup>4</sup>

一七三．General Twining 未支持國務部所稱美國攜帶原子彈的飛機祇作訓練飛行之說。相反地，他證實了以前許多報導，包括美國各報所刊承認美國攜帶核炸彈的飛機經常朝蘇聯境內目標飛行的報導。General Twining 安慰我們說，到目前為止，美國飛機從未飛達它們的目標。我可指出這是人類的幸福，因為它們若企圖飛達目標，使用原子武器的世界戰爭必將爆發。

一七四．除了我剛才引證的陳述之外，尚有大家都知的其他報告。我認為其中最坦白的一件便是一九五八年四月七日合衆社社長 Frank Bartholomew 的報告。它確切聲稱美國攜帶原子彈及氫彈的轟炸機不斷在蘇聯外圍飛行。為避免誤解及使大家都能明瞭我的感想起見，我將用英文宣讀這件

<sup>3</sup> 發言者用英文讀出這段引文。

<sup>4</sup> 同上。



報告（這裏說的飛機是 B-52, B-47 及 B-36 巨型轟炸機）“這些飛機不斷在蘇聯外圍飛行。”我要向 Mr. Lodge 及理事會其他各位理事指出，這些飛機“不斷飛行”，不是一兩次，也不是偶然起飛，而是“不斷在蘇聯外圍飛行”。我希望無人認為蘇聯的外圍是在美國或加拿大。我要特別強調指出 Mr. Bartholomew 自己聲明，上面一句話與整個報告相同，均係根據他訪問五角大廈及美國戰略空軍總部的談話而來。

一七五。此外，據稱美國國防部次長 Mr. Murray Snyder 向報界代表宣稱——這是可以覆核的——Mr. Bartholomew 報告（我已引證其中一部分）中涉及美國戰略空軍總部採用的偵察與警報制度之處極為正確，並稱該報告曾經國防部核閱。請各位自行判斷這件報告是否可靠。這件報告係在五角大廈內起草，經國防部核閱，並係根據 Mr. Bartholomew 在美國戰略空軍總部內的談話，我覺得我們應認為它是可靠的。

一七六。各位要知道事實。不但蘇聯知道這些事實，人人都知道這些事實；美國人民也知道這些事實，Mr. Lodge 也一定知道這些事實。事實為對方企圖混淆視聽。

一七七。四月十九日，即蘇聯政府向安全理事會提出抗議之後，紐約時報刊載從華盛頓發出的一件陳述如下：

“...戰略空軍總部攜帶核武器的轟炸機——巨型 B-52 高空堡壘、B-47 高空噴射機、速度較低但能够載重的 B-36 洲際轟炸機——經常奉命出發，其假定最後目標可能在蘇聯境內。”<sup>5</sup>

這是訓練嗎？這是事實，並且我要強調指出——報告內也如此講——美國轟炸機經常攜帶原子彈（下面一點值得注意）向蘇聯境內的目標飛行。

一七八。蘇聯境內的目標是什麼呢？這也並無秘密。各位都知道紐約時報時常指出美國攜帶原子彈的飛機所選定的蘇聯境內目標，親切地提醒我們。我面前就有一份紐約時報時常刊載的地圖，它指出莫斯科、列寧格勒、海參威及蘇聯其他和平城市都是目標。因此目標也很明顯。

<sup>5</sup> 發言者用英文讀出這段引文。

一七九。國務部陳述及 Mr. Lodge 的陳述顯然都企圖混淆美國轟炸機負着直接軍事任務朝蘇聯作有計劃飛行的問題，辯稱這些是訓練飛行。各位可自行判斷這是什麼訓練。

一八〇。在美國人們說美國戰略空軍總部攜帶氫彈的飛機每一次起飛都是準備作戰的。

一八一。舉一個例，紐約先鋒論壇報向美國讀者描寫美國戰略空軍總部每日的活動情形。我現在宣讀這段報導：

“提前遠距離警報網雷達幕上顯現的為流星或高頻率送波機的干擾所造成的人為‘顯影’，或出現在雷達幕上的似屬編隊飛行的外來物體——此種物體始終無法說明——即可發動戰略空軍總部的偉大反攻威力，使其飛機出發。”

“此種情形確曾發生，不是一、二次，而已有許多次。”<sup>6</sup>

一八二。Mr. Bartholomew 與美國戰略空軍總部司令官 General Thomas S. Power 談話後所作的下開陳述即可證明上述報導並非新聞記者報告錯誤：

“...事實上常因雷達幕上出現為流星造成的顯影而引起錯誤警報，結果空戰機構全部發動了。”<sup>7</sup>

因此這不是訓練，而是作戰。

一八三。發動的是甚麼作戰機構呢？戰略空軍總部共有三千架攜帶核武器的長距離轟炸機，分駐蘇聯四周數百地點，這也不是秘密。

一八四。各位要知道事實。這些見於報紙的報導未經正式否認。美國軍事當局對此亦默無一言。我業經向各位引證空軍高級軍官間接承認這些事實的話，各位也必記得我所引證的 General Twining 的陳述。

一八五。因此，就美國的軍事計劃而論，美國並非如同要我們相信的一般，偶然作訓練飛行，而是照例地一經接到警報即行命令攜帶原子彈與氫彈的轟炸機朝蘇聯邊境出發。

<sup>6</sup> 同上。

<sup>7</sup> 同上。

一八六．國務部宣言及美國代表今天的陳述均稱此種飛行受嚴格管制，決無意外地或有意地引起原子戰爭的危險。但這不能消弭世界人民憂慮之感，也不能減少蘇聯向安全理事會內提出的這個問題的嚴重性與確實性。舉一個例，戰略空軍總部司令及直接指揮美國原子彈轟炸機的 General Power 曾公開宣稱全面戰爭的危機一天比一天嚴重。這不是隨意講講的話，他是知道實際情形的。

一八七．美國方面強調指出攜帶核彈的轟炸機受適當管制，駕駛人員絕對不可能採取錯誤行動。但經驗證明世界上從未有任何制度在一切情形之下絕對可靠；建立任何制度時往往不能預料一切情況。

一八八．舉一個例，我決不懷疑人們於設計建造所謂“提前遠距離警報”雷達系統時均認為它是一個絕對可靠的警報系統。建立該系統時，人們一定不會預料到虛驚會使美國戰略空軍全部出動，向軍事目標起飛。但我已確切證明業經發生過，並曾一再發生這種事情。任何優美的機械制度也會有失靈的時候。

一八九．更有一點，除了純粹的機械因素之外，其他因素也須顧到。例如我們也應顧到人的行為問題。譬如大家都知道美國軍官們深信對蘇聯的所謂“預防戰爭論”，亦即“先下手為強論”。宣揚這種理論的人們辯稱美國目前具有強大攻擊力，蘇聯雖較弱，但日見強大。這些陰險的軍人說，美國何必等待蘇聯發動攻勢，讓我們利用目前的優勢立即進攻蘇聯。

一九〇．實際上這便是預防戰爭論的要點。這種理論由來已久，並非新發明，標榜此種理論者用以對愛好和平國家發動侵略戰爭。美國許多刊物都抱此項立場，這可以證明此種理論在美國軍官中間如何風行。

一九一．因時間不多我祇將引證另一例子。一九五七年十二月十三日出版的 U. S. News & World Report 雜誌刊載 Captain William D. Puleston 所著的一篇文章，即高唱對蘇聯發動預防戰爭的理論。Capt. Puleston 被稱為著名軍事專家及戰略權威。這不是我的話，而是替他宣傳的人的話。我現在引證他的理論：

“美國所應做的便是採取可由美國選擇進攻時間、地點及武器的政策。

“一經切實證明蘇聯或任何其他國家準備進攻，美國應立即：

“一．通令部署軍隊，準備立即向威脅國進攻。

“...敵人若繼續準備攻擊，我方可無庸顧慮首先進攻，因此獲得制先權，而不致為敵人所乘。”<sup>8</sup>

我促請各位注意他所說的是：“我們若知道對方準備攻擊美國，美國應先行下手。”

一九二．他國是否在準備攻擊美國由誰決定呢？依照這種理論應由美國決定。

一九三．我覺得愛好和平的人民應當警惕，注意此種銷行數百萬份的刊物正在美國散播此種理論，主張先發制人進攻蘇聯。

一九四．我覺得我們不難想像到攜帶核彈向蘇聯境內目標飛行的飛機駕駛人員中也可能有少數主張此種“預防戰爭論”者。他們於接到警報後方行起飛；換一句話說，他們係因假定蘇聯要進襲方前往轟炸蘇聯境內的目標。

一九五．我覺得主張“預防戰爭論”者當然會採取首先下手的行動，例如不依照 Mr. Lodge 及其他理事們提供的保證，而飛向蘇聯境內的目標擲下氫彈。此種侵略行動的後果當不難想像。

一九六．美國戰略空軍總部所稱的這種絕對可靠制度是否能保證不致發生上述情形呢？我敢說無人能作肯定答復。

一九七．我們可得到什麼結論呢？將國務部別有用意的聲明及美國代表在理事會內的陳述與事實比較一下，可確切證明國務部及美國代表所採的立場無非企圖以愛好和平的說法哄騙輿論，使人民不知道世界所面臨的危險並掩蔽事實真相，即美國軍事當局不負責任的挑釁行動可隨時引起原子戰爭。

一九八．蘇聯提請安全理事會審議本問題正是要促請大家注意此一情勢。美國空軍在和平時間採取這類行動實屬聞所未聞。安全理事會面對此種真正威脅理應履行其鞏固和平與安全的義務。它必須採取措施制止這種玩火的危險行動。

<sup>8</sup> 發言者用英文讀出這段引文。

一九九。美國及他國代表的陳述內都露骨地表示蘇聯向安全理事會的呼籲可能對目前在莫斯科進行的商談發生不良影響，及妨礙政府首長會議的籌備工作。我們應求正確了解 Mr. Lodge 的陳述的意義。

二〇〇。蘇聯何以要向安全理事會呼籲呢？原因為美國攜帶原子彈及氫彈的轟炸機朝蘇聯邊境作挑釁性的飛行。此種飛行隨時可能引起原子戰爭。美國報紙有計劃地煽動人民玩火，造成戰爭狂熱，以捏造的及並無其事的蘇聯威脅恐嚇民衆。這些都是事實。

二〇一。蘇聯政府渴求消除戰爭的威脅，要求制止此種挑釁性的飛行，呼籲安全理事會為此採取必要措施。

二〇二。因此一方面是大家已看見的接近戰爭的挑釁行動，另一方面為蘇聯向安全理事會呼籲——因理事會為鞏固和平與安全的聯合國負責機構。

二〇三。有些人說可引起戰爭的飛行不會妨礙在莫斯科進行的商談，亦不影響高層會議的籌備工作，但蘇聯呼籲安全理事會制止此種挑釁行動反能妨礙商談。這是什麼邏輯呢？

二〇四。我敢說這種態度等於完全缺乏常識。這等於說挑釁行為不會阻礙高層會議之召開，安全理事會內的討論反能阻礙高層會議之召開。這顯然是欲蓋彌彰地企圖避免拖延召開政府首長會議的責任。

二〇五。理事會內的各陳述強調應行建立預防突襲他國的警報制度問題。這些陳述均未提起一項基本事實，這便是蘇聯曾提出一件實施預防偷襲措施的提案。首先就本問題提出建議的是蘇聯。各位若要查明這一點祇須研究一九五五年五月十日的蘇聯提案；<sup>9</sup> 這件提案是全盤裁軍方案的一個完整部分。

二〇六。理事會內所作陳述還忽略了另一重要事實，即祇有一個方法可避免原子戰爭的危險及使用原子武器及氫武器的威脅，即禁止及取消原子武器及氫武器，使各國廢除此種軍備。除此之外別

無其他解決辦法。除非禁止及取消原子武器及氫武器，旨在阻止偷襲的任何制度決不能保證不發生原子戰爭。蘇聯曾不斷指出此項事實。美國、聯合王國、及法蘭西至今未接受可避免原子戰爭危險的有效裁軍建議不是蘇聯的過失，而是西方國家的過失。

二〇七。人人都非常注意裁軍問題。因安全理事會過半數理事追隨美國代表之後使我沒有機會準備就裁軍問題發言。今天我無法依照我的希望就這個問題充分表示意見，但我仍要講幾句話。

二〇八。對方企圖將裁軍談判陷入目前僵持狀態的責任推在蘇聯身上。此種嘗試並非初次，但決不會收到效果。蘇聯曾多次切實建議若不能實施全部裁軍方案，至少應立即採取若干局部裁軍措施。蘇聯的建議均被美國及其他西方國家有計劃地否決。西方國家主張舉行以投票表決解決裁軍問題的商談。他們很明白像裁軍一類事情不能藉投票解決。世界人民也都知道這一點。但美國與過去相同，仍欲將僵持不下的裁軍談判提交按照本身組織情形不能獲得結果的機關去討論。我對於這個問題業已講過許多話，我覺得沒有加以複述的必要。

二〇九。確能朝解決裁軍問題進展的唯一可能方法即為由政府首長會議加以審議。這是唯一的方法，但美利堅合眾國首先反對此事，聯合王國及法蘭西也跟着反對此事，因而此事無法進行。

二一〇。我欲提出一個呼籲結束我的陳述。各位理事們不能說這個問題沒有事實為後盾。有的是事實，並且大家都知道這些事實，但人們必須衡量其適當價值。美國國務部稱攜帶核彈的轟炸機朝蘇聯邊境作挑釁性的飛行為“正常訓練飛行”；我們決不可為此種煙幕策略所欺騙。

二一一。大家都知道作訓練飛行的不限於美國，其他國家也舉行訓練飛行。但此種訓練飛行向未用以向另一國家挑釁。

二一二。蘇聯代表團請安全理事會審議制止美國攜帶核彈的轟炸機朝蘇聯邊境作挑釁性飛行的措施問題時，希望理事會能就現有證據加以認真考慮，確定美國政府對其空軍此種行動究竟抱何種態度，並參酌辯論結果熟加考慮，達一決議。

二一三。蘇聯決議草案 [S/3993] 內的建議非常簡單，祇請美國停止派遣攜帶原子彈及氫彈的軍

<sup>9</sup> 裁軍委員會正式紀錄，一九五五年四月至十二月份補編，文件 DC/71，附件十五。

用飛機朝蘇聯邊境飛行。美國若以後繼續作此種飛行，我相信人人都明瞭戰爭的危機將大為增加。

二一四。因此蘇聯代表團籲請安全理事會制止這種玩火的危險行動。

二一五。主席：蘇聯代表請求於傳譯其陳述之後並於表決前再簡單地講幾句話。

二一六。Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：今天安全理事會在美國代表領導之下以一種空前未有的程序審議蘇聯提出的一個重要問題，即關於維持和平及消除戰爭威脅的問題。此種程序違反安全理事會過去習慣，並為將來創立一危險先例，阻礙有組織地及有條理地討論重要問題。

二一七。紀錄上必須載明美國代表欲理事會避免審議與自由討論而採用投票表決辦法。

二一八。在此種情形下蘇聯代表團懷疑應否將這件草案交付表決。我們雖深信實應通過這件草案，但蘇聯代表團現決定將其撤回，表示抗議。

二一九。主席：紀錄上應載明現任主席並未採取空前未有的程序；他所引用的規則並不違反慣例；他的行動並非創舉，亦未壓制自由發言；他祇依照民主方法執行經常程序，即將任何理事提出的建議交付表決。這是安全理事會一向處理事務的方法。事實為蘇聯代表不能得到足夠贊助票——並且大家都能指出它何以不能得到足夠贊助票的原因。

二二〇。Mr. KHALAF（伊拉克）：伊拉克代表團為表決程序問題時棄權者之一。這不是因為我們反對主席所主張的程序。我們認為主席所建議的一切程序均符合議事規則，毫無不合之處。我們實在不明白蘇聯何以撤回其決議草案。這件草案若交付表決，伊拉克代表團將投票加以反對，因我們業經研究這件草案，並亦已研究蘇聯代表團的陳述及在此以前蘇聯外交部長的陳述。

二二一。主席：蘇聯決議草案既經撤回，安全理事會已無其他討論的事務。因此本席建議休會。

午後九時十分散會